

в реальной жизни. Ф. Достоевский «напророчил» такой Петербург, ощущая грядущую беду в призрачной, неестественной жизни столицы, нарушавшей нормы человеческого бытия. Великий мыслитель напророчил эпоху «чрезвычайного потрясения», обращаясь к жизненным фактам и деталям быта преступного Петербурга.

Образ Петербурга – это особое историко - культурное пространство, модель мира в воображении русских писателей XIX века. Являясь социальным фоном, на котором разворачиваются события произведений, он сам превращается в действующее лицо, становится соучастником злодеяний и раскаяния, отражает мир «униженных и оскорблённых». Петербург Достоевского – Петербург эпохи, прозванной «железным веком», становится её олицетворением.

Библиография

- 1 Анциферов, Н. П., Непостижимый город, СПб, 1991.
2. Раков, Ю. А., Петербург – город литературных героев, СПб, 2000.
3. Бирон, В. С., Петербург Достоевского, Л., 1990.
4. Литература / Под ред. Обернихиной, Г. А., М., 2010.
5. Якушин, Н. И., Тропа к Некрасову, М., 1987.
6. festival.1september.ru/articles/211139/ фестиваль педагогических идей «Открытый урок».

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ НА ОСНОВЕ ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

ГОРШКОВА Марина, преподаватель

Summary

Currently, there are tendencies to reduce the role of grammar when learning a foreign language. The author argues that in the

formation of the communicative competence of the problem of formation of grammatical skills is one of the most pressing. Full communication can not occur in the absence of the grammar. Therefore grammatical component is an integral part of foreign language communicative competence.

Человек, который говорит, читает или пишет на каком-нибудь иностранном языке, не формулирует в процессе речи грамматических правил, не изменяет используемые слова по всем грамматическим формам, не анализирует предложения по частям речи и по членам предложения, но он всё-таки пользуется грамматикой [1, с. 20]. В процессе обучения нужно сообщить учащемуся-иностранцу грамматику в таком виде и формах, чтобы он мог использовать её в практике русской речи.

В практическом курсе русского языка как иностранного грамматика выполняет служебную роль. Цель обучения – речевая деятельность на изучаемом языке, выражение и понимание мысли, оформленной средствами этого языка, т. е. процессы порождения и восприятия устных и письменных высказываний на русском языке. Объектом усвоения выступают единицы изучаемого языка и действия, которые производят с этими единицами участники речевого общения.

Для того чтобы учебный грамматический материал отвечал задачам коммуникативного овладения русским языком, необходимо представить в нём изучаемые грамматические явления и в составе целостных языковых комплексов, соотнесённых с ситуациями их функционирования в речи, и в обобщённом и систематизированном виде. Такой подход позволяет учесть необходимые компоненты содержания обучения: знания, умения и навыки.

Е.Б. Захава-Некрасова говорит о том, что грамматика занимает центральное место в системе обучения иностранных

учащихся русскому языку на начальном этапе и играет в процессе обучения ведущую роль [2, с.143].

На начальном этапе обучения студенты осваивают все базисные грамматические явления русского языка. Говоря по-русски, они должны выбирать структурную модель предложения, расставлять и сочетать слова в предложении, выбирая нужные формы в соответствии с правилами русской грамматики. Эти операции должны производиться автоматически, когда произвольное внимание направлено на содержание высказывания. В основе понимания устной и письменной речи также лежит умение извлекать информацию, пользуясь правилами грамматики. На начальном этапе преподавания русского языка как иностранного должен быть заложен фундамент речевых навыков и умений, основа практического владения русским языком.

Студенты обучаются не грамматике, лексике и фонетике языка, а речевой деятельности на русском языке, четырёх её основным видам: слушанию, говорению, чтению и письму, причём главное внимание на начальном этапе уделяется говорению. Владение каждым видом коммуникативной деятельности возможно лишь на основе выработки различных навыков, среди которых *грамматические* навыки играют важнейшую роль.

Одним из основных принципов в обучении языку является принцип *сознательности*. «Кратчайший путь к созданию навыков лежит через осознание операций, которые производятся с материалом языка, через совершенствование их путём тренировки и доведения до автоматизма» [2, с. 150].

Основу грамматического минимума начального этапа обучения составляет предложно-падежная система русского языка, структуры предложений, а также система форм глагола.

Сложная морфология русского языка, его флективный строй затрудняют автоматизацию действий по выбору форм в соответствии со структурой и смыслом предложения.

На пути свободного говорения на русском языке стоит барьер из различных падежных значений и многочисленных форм. Этот барьер нужно преодолеть на начальном этапе обучения, поэтому начальный курс русского языка **не может не быть грамматикализованным**.

Тренировочные задания, целью которых является *автоматизация* какой-либо одной структуры, не могут обеспечить выработку навыка, а лишь создают предпосылки для его формирования. Данную модель можно считать полностью автоматизированной только тогда, когда она свободно используется в коммуникативной деятельности наряду с другими моделями, в комбинации с ними, когда она не является объектом произвольного внимания говорящего. Автоматизированная модель должна быть включена в речевую деятельность, только тогда будет завершено формирование навыка. Навык можно считать полностью сформированным только тогда, когда интерференция преодолена.

Важнейшим условием формирования грамматического навыка является наличие достаточного количества лексического материала. Автоматизация навыка требует многократного повторения одного и того же действия на изменяющемся лексическом материале.

На начальном этапе обучение грамматике и лексике проводится комплексно. Многие словосочетания и целые упражнения заучиваются учащимися и в процессе речевой деятельности воспроизводятся в готовом виде. Воспроизводя их, учащийся ещё не обладает грамматическим навыком. Последний вырабатывается тогда, когда учащийся образует ту или иную конструкцию, соединяя слова согласно правилам грамматики.

Формирование и совершенствование операций с грамматическим материалом, т.е. грамматических навыков, является *самым важным и самым трудным аспектом обучения речи* Грамматические навыки – это автоматизированные операции, производимые с грамматическим материалом языка в процессе речевой деятельности, когда сознание направлено на содержание высказывания.

Грамматические навыки формируются на основе аналогии, в результате многократного повторения операций с отобранными речевыми образцами или моделями. Тренировочные упражнения основаны на подстановке тренируемых элементов в данную модель.

В решении вопросов использования грамматики при обучении иностранному языку **главную трудность** составляет соотношение содержания обучения с его конечной целевой установкой, т.е. выявление соотношения между обобщённым, абстрагированным и систематизированным языковым материалом, который представляет собой грамматика, и умениями и навыками в различных видах речевой деятельности, овладение которыми является практической, или коммуникативной, целью обучения иностранному языку.

В процессе обучения необходимо чтобы студенты одновременно практиковались в *речевой деятельности* на русском языке. Устная речь в разных её формах всегда имела место на занятиях по русскому языку. Речевые упражнения включают комбинации различных структур, для их выполнения грамматические навыки построения и оформления большей части структурных моделей должны быть уже сформированы. Формирование навыка завершается только в процессе речевой деятельности.

С этим связан существовавший и в какой-то мере существующий в настоящее время разрыв между тренировочными упражнениями и практикой речи.

Преодолеть этот разрыв можно только при помощи коммуникативных тренировочных упражнений различных видов. Упражнения этого рода воспроизводят акт реальной речевой коммуникации и в то же время являются целенаправленными, тренируют оформление определённых структурных моделей предложения. Использование грамматического явления в целях коммуникации происходит в процессе самой тренировки. В основе этих упражнений также лежит подстановка тренируемых элементов по аналогии. Но в процессе выполнения этих упражнений внимание направлено не только на грамматическое оформление, но и на содержание высказывания, поэтому они ближе, чем некомуникативные упражнения, к естественной речи.

Для овладения речевой деятельностью на русском языке необходимы как *практические*, так и *теоретические* знания.

Практические знания – это те правила, руководствуясь которыми учащиеся оперируют грамматическим материалом. Практические знания участвуют в формировании навыков. С этой точки зрения к ним предъявляются определённые требования.

1. Грамматические правила преподносятся наглядно, обычно в виде специально подобранных примеров, схем и таблиц, в которых материал представлен таким образом, что учащийся сам может сформулировать правило.

2. На характер объяснения грамматического материала влияет его дозировка. Передозировка не позволяет строить упражнения по принципу ограничения трудностей, усложняет правила.

3. Необходима систематизации практических знаний, которые накапливаются постепенно, небольшими порциями, она же помогает восстанавливать в памяти правила в нужный момент, так как далеко не все структуры и формы автоматизируются в одинаковой степени.

Грамматические понятия, имеющиеся у учащихся, облегчают формулировку и понимание правил и тем самым помогают формированию навыка. Теоретические знания приобретаются постепенно. Они не являются целью обучения, но они опосредованно способствуют формированию навыков.

Известно, что грамматика состоит из морфологии и синтаксиса. Владение грамматическим материалом, относящимся к морфологии, предполагает умение образовывать формы слов; владеть той или иной синтаксической конструкцией означает уметь определённым образом строить предложение, расставлять в нём слова.

Выполняя действия по изменению форм слов и сочетанию слов в предложениях, мы оперируем словами и элементами слов. Эти речевые действия совершаются не только иностранцами, изучающими русский язык, но и носителями языка. Разница заключается в степени автоматизации производимых действий. При обучении русскому языку необходимо научить учащегося автоматически выполнять речевые действия подобно тому, как их выполняет носитель языка.

Организация материала на синтаксической основе не отрицает роли морфологии в практическом овладении языком. Морфологические средства служат для выражения синтаксических связей; значение морфологии в построении высказывания обнаруживается при лексическом наполнении синтаксических конструкций.

Овладение морфологией изучаемого языка необходимо также для формирования языковой компетенции – выработки способности творчески использовать учебный материал для выражения мыслей и общения, применяясь к неожиданно возникающим, неповторимым, всё время изменяющимся ситуациям, в которых осуществляется речевое общение.

Речевая направленность обучения русскому языку как иностранному имеет возможность быть реализованной наиболее полно при рассмотрении предложения как минимальной коммуникативной единицы. Такая организация направлена на формирование творческих умений речи, так как структура текстов определяется не только их содержанием и лежащими в основе порождающего процесса исходными структурами, но и ситуативными условиями речи и некоторыми другими, не поддающимися точному учёту факторами, влияющими на стратегию говорящего.

«Обязательным условием для практического овладения иностранным языком является умение строить предложения, соответствующие определённым речевым ситуациям, согласно нормам этого языка» [3, с. 88].

Сведения о системе изучаемого языка и правила сочетания и употребления изучаемых единиц подаются через систему структурных моделей русского предложения – речевых образцов. Однако использование системы структурных моделей может дать желательный эффект только тогда, когда в основу речевого образца положена структурная схема, представляющая широкие возможности варьирования лексического состава и служащая учащимся эталоном при выполнении действий при аналогии.

При предъявлении грамматического материала следует иметь в виду, что понимание отдельных грамматических единиц и даже системы языка само по себе ещё не означает цели обучения: можно знать грамматику и не владеть языком. Учащиеся должны не только знать правила, но и уметь применить их в речи.

Библиография

1. Иевлева, З. Н., Методика преподавания грамматики в практическом курсе русского языка для иностранцев, Русский язык, М., 1981.
2. Захава-Некрасова, Е. Б., Роль и место грамматики в процессе обучения русскому языку на начальном этапе, Русский язык, М., 1973.
3. Остапенко, В. И., Обучение русской грамматике иностранцев на начальном этапе, Русский язык, М., 1983.

GREȘELI DE UTILIZARE A UNOR PREPOZIȚII ÎN LIMBA ROMÂNĂ

VÂLCU Marcela, *lector superior*

Summary

This article addressed the use of the preposition in Romanian. Are the most frequent cases of confusion and deviation from the norm in the use of prepositions.

Prepoziția este o clasă de cuvinte relaționale, care funcționează ca instrumente gramaticale cu care se exprimă raportul de subordonare la nivel de propoziție. Din definiție, deducem o trăsătură esențială, care o deosebește de alte părți de vorbire: din punct de vedere semantic, prepoziția nu exprimă noțiuni, ci raporturi între cuvinte, fapt pentru care unitățile acestei clase sunt considerate de unii cercetători drept cuvinte vide.

În general, prepoziția „are un conținut semantic abstract, care se precizează în context și se realizează în semnificații variate, determinate de termenii sintagmei în care intră” [1, p.268]. Acest semantism vag al prepoziției face ca ea să apară în multe contexte, manifestându-și caracterul polisemantic (ex. „de” poate indica *materia* – rochie de mătase, vas de porțelan; *originea* – vin de Cotnari, gândac-de-Colorado; *destinația* unui obiect – mașină de